

PROCEDURA VALUTATIVA AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 5, DELLA LEGGE N. 240/2010 AD UN POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI SECONDA FASCIA, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STORIA, PATRIMONIO CULTURALE, FORMAZIONE E SOCIETÀ DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "TOR VERGATA" PER IL SETTORE CONCURSALE 10/M2 – SLAVISTICA (SSD L-LIN/21 – SLAVISTICA).

VERBALE N. 2 – VALUTAZIONE

(ndr. con svolgimento della prova di idoneità didattica nello stesso giorno)

Il giorno 22 febbraio 2022 alle ore 15.00 si è riunita in via telematica la commissione di valutazione della procedura in oggetto per la valutazione dell'attività didattica, di didattica integrativa, di servizio agli studenti e delle attività di ricerca scientifica nonché delle pubblicazioni scientifiche eventualmente elaborate dal ricercatore successivamente alla data di scadenza del bando in base al quale ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale, sì da verificare la continuità della produzione scientifica.

La commissione prende atto che il candidato Dott. Alessandro Amenta, presa visione dei criteri di valutazione stabiliti dalla commissione nella prima seduta tenutasi in data 27 gennaio 2022, ha comunicato l'accettazione dei suddetti criteri, come da nota dell'Ufficio Concorsi dell'Università.

La commissione, quindi, passa ad esaminare la documentazione presentata dal Dott. Alessandro Amenta e resa disponibile con modalità telematiche.

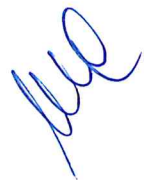
I commissari si impegnano a trattare la documentazione esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

Dopo ampio esame collegiale (anche in base alle dichiarazioni espresse in proposito dai commissari coautori), la commissione si dichiara in grado di enucleare come segue il contributo personale del candidato in relazione alle pubblicazioni redatte in co-curatela con i commissari (cioè volumi o sezioni di rivista "a cura di"), come specificato nel verbale preliminare e cioè essere il primo autore, il secondo autore o l'autore di riferimento.

Per quanto riguarda i volumi in co-curatela (cioè volumi "a cura di") redatti in collaborazione con i terzi, dopo ampio esame collegiale, la commissione ritiene di poter enucleare il contributo dato dal candidato come specificato nel verbale preliminare e cioè essere il primo autore, il secondo autore o l'autore di riferimento, e decide di accettare tutti i lavori in parola ai fini della successiva valutazione di merito.

Breve curriculum del candidato

Il curriculum del candidato evidenzia un percorso di pregio e di intensa attività sia in ambito didattico sia scientifico attestato, tra gli altri, dalla partecipazione a gruppi di ricerca, anche internazionali, da vari incarichi accademici, dalla partecipazione a comitati scientifici ed editoriali, dalla direzione di una rivista di settore di fascia A, dall'appartenenza a varie associazioni di slavistica, nazionali e polacche, nonché dall'organizzazione di convegni e seminari, anche come relatore, che testimoniano in maniera chiara ed eloquente il suo intenso e costante impegno e la indubbia maturità scientifica raggiunta.



Attività didattica, di didattica integrativa e di servizio agli studenti

L'attività didattica frontale come pure l'attività didattica integrativa svolta nel corso del triennio dimostrano l'impegno del candidato che ha infatti tenuto per ogni anno accademico quattro corsi di lingua polacca da 6 cfu, due per la laurea triennale e due per la laurea magistrale, per complessive 120 ore annuali. Gli argomenti trattati durante le lezioni hanno riguardato aspetti di grammatica descrittiva, di storia della lingua polacca, di traduzione audiovisiva, dei testi poetici, dei testi in prosa e dei fumetti, nonché di storia e cultura della Polonia popolare attraverso i manifesti della propaganda. L'impegno didattico e di servizio agli studenti è inoltre testimoniato dalle tesi di laurea seguite (triennali e magistrali), dalla partecipazione alle commissioni istituite per gli esami di profitto (triennali e magistrali), dall'attività di tutoraggio a favore degli studenti del CdS in Lingue e Letterature moderne (LLEM), dal ruolo di referente Erasmus per il Settore scientifico di riferimento (L-LIN/21, Polonia) e dalla partecipazione ai lavori della Commissione passaggi, trasferimenti, piani di studio e riconoscimenti del Corso di studi in LLEM. Dal 2021 il candidato è membro del Collegio dei docenti del Dottorato di ricerca in studi Comparati: Lingue, Letterature e Arti, e tutor di una tesi di dottorato del XXXVII ciclo di polonistica, suo settore slavistico di competenza.

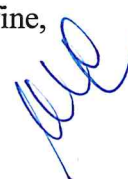
Attività di ricerca

La qualità e l'intensità dell'attività di ricerca svolta nel triennio – in evidente continuità temporale con gli interessi scientifici del candidato - sono comprovate, oltre che dalla vasta produzione scientifica di cui qui di seguito, dalla partecipazione a tre rilevanti gruppi di ricerca: dal 2018 è infatti membro del gruppo di ricerca nazionale METE (Mediatori e Traduttori Europei) con sede presso l'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata" (Macroarea di Lettere e Filosofia); è stato collaboratore esterno e ha avuto un assegno di ricerca nell'ambito del PRIN 2015 di Slavistica dal titolo *(De)costruzione del mito nella letteratura femminile in Polonia e Russia* (progetto n. 2015KAZ284_003), conclusosi nel febbraio 2020; dal 2015 al 2020 è stato membro del progetto di ricerca intitolato *Antologia polskiej literatury queer* (Antologia della letteratura *queer* polacca), finanziato dal Ministero dell'Istruzione e dell'Università della Repubblica di Polonia e vincitore del "Narodowy Program Rozwoju Humanistyki" (Programma Nazionale per lo Sviluppo delle Scienze Umanistiche).

Il candidato è inoltre membro dei Comitati scientifici di tre riviste di fascia A (di cui una in qualità di Direttore), di due riviste scientifiche e di una collana editoriale, ed è referee anonimo per varie riviste internazionali, a riprova della stima da parte degli studiosi della disciplina nei confronti del valore scientifico e della serietà del candidato. Infine, nel periodo preso in esame, ha organizzato due convegni e partecipato in qualità di relatore a sei convegni nazionali e internazionali.

Pubblicazioni

Nell'arco del triennio, in continuità e coerenza con i propri interessi scientifici e di ricerca, il candidato ha pubblicato nove pregevoli articoli in riviste di fascia A (in italiano, inglese e polacco), un articolo in una rivista scientifica inglese, quattro contributi in volume (pubblicati in Polonia da rinomate case editrici) e cinque co-curatele (di volumi pubblicati non solo in Italia e per i quali si è potuto enucleare l'apporto specifico del candidato). Ha inoltre curato le traduzioni di due importanti volumi (di St. Zaremba e A. Bikont) e sono in corso di pubblicazione altri suoi tre saggi, a testimonianza dell'impegno costante e dell'alta qualità della ricerca svolta dal candidato in questi anni e relativa alla lingua e alla traduzione polacca, con incursioni anche in campo letterario. I suddetti contributi, infatti, riguardano la traduzione e l'onomastica, la traduzione e la letteratura fantastica, la ricezione della letteratura polacca in Italia, la ritraduzione, i circuiti letterari e le dinamiche editoriali, gli studi di genere e *queer* e sono contraddistinti da rilevanza scientifica, marcata originalità e congruenza con il profilo richiesto. Le sedi delle collocazioni editoriali, infine,



sono di prestigio e questo, oltre a testimoniare la qualità delle pubblicazioni, ha assicurato la piena diffusione della produzione scientifica del candidato nella comunità scientifica di riferimento, nazionale e internazionale.

Successivamente, la commissione chiama il candidato, Dott. Alessandro Amenta, del quale viene accertata l'identità personale, come da foglio firma allegato al presente verbale, per la prova di idoneità didattica, che conformemente a quanto stabilito nella seduta preliminare, consiste in argomenti specifici di lingua e traduzione polacca (in particolare: la traduzione audiovisiva per studenti di livello B1/B2) e si svolge pubblicamente in via telematica.

Terminata la prova, il candidato viene invitato ad uscire dalla riunione telematica.

La commissione formula il seguente giudizio collegiale in merito alla prova di idoneità didattica:

Il candidato Alessandro Amenta, valutate l'indubbia chiarezza espositiva, l'elevata conoscenza degli argomenti trattati, la sicura efficacia didattica e il livello avanzato di aggiornamento, ha superato pienamente la prova di idoneità didattica.

Al termine dei lavori, la commissione con deliberazione assunta all'unanimità, sulla base dei giudizi collegiali espressi, dichiara che il Dott. Alessandro Amenta è valutato positivamente e quindi qualificato per ricoprire il posto di professore di ruolo di seconda fascia presso il Dipartimento di Storia, Patrimonio culturale, Formazione e Società, per il settore concorsuale 10/M2 Slavistica e settore scientifico disciplinare L-LIN/21 Slavistica.

Il presente verbale è redatto in unico originale, siglato in ogni pagina e sottoscritto dalla Presidente della Commissione, prof.ssa Marina Ciccarini, e corredato da dichiarazione di formale sottoscrizione per via telematica dagli altri componenti della commissione.

La commissione provvederà a consegnare il presente verbale al responsabile del procedimento Dott.ssa Annalisa De Cesare per i conseguenziali adempimenti.

La seduta è tolta alle ore 17.30

Roma, 22 febbraio 2022

Letto ed approvato (cfr. le dichiarazioni delle Prof.ssa Krystyna Roza Jaworski e Gabriella Elina Imposti, in collegamento telematico, allegate al presente verbale)

Sottoscritto dalla Prof.ssa Marina Ciccarini.

LA COMMISSIONE

Presidente

Marina Ciccarini



Componente

Gabriella Elina Imposti

Presente in modalità telematica

Segretaria

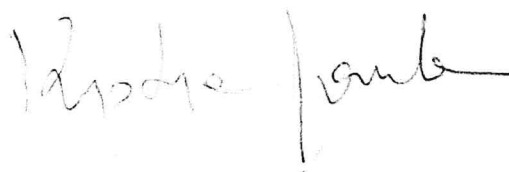
Krystyna Roza Jaworski

Presente in modalità telematica

PROCEDURA VALUTATIVA AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 5, DELLA LEGGE N. 240/2010 AD UN POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI SECONDA FASCIA, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI STORIA, PATRIMONIO CULTURALE, FORMAZIONE E SOCIETÀ DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "TOR VERGATA" PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M2 – SLAVISTICA (SSD L-LIN/21 – SLAVISTICA).

Dichiarazione allegata al verbale 2

La sottoscritta Prof. Krystyna Roza Jaworski, componente della commissione giudicatrice della procedura valutativa ai sensi dell'art. 24, comma 5 della legge n. 240/2010 di un professore di ruolo di seconda fascia presso il dipartimento presso il Dipartimento Di Storia, Patrimonio Culturale, Formazione e Società dell'Università degli Studi Di Roma "Tor Vergata" per il settore concorsuale 10/M2 – Slavistica (Ssd L-Lin/21 – Slavistica) dichiara la propria partecipazione per via telematica alla seduta di valutazione con contestuale svolgimento della prova di idoneità didattica.



Torino, 22 febbraio 2022

Dichiarazione di conformità

La sottoscritta Prof.ssa Gabriella Elina Imposti, componente della commissione giudicatrice della procedura valutativa ai sensi dell'art. 24, comma 5 della legge n. 240/2010 di un professore di ruolo di seconda fascia presso il dipartimento di Storia, Patrimonio Culturale, Formazione e Società dell'Università degli studi di Roma "Tor Vergata" per il settore concorsuale 10/M2 – Slavistica (SSD L-LIN/21 – Slavistica), dichiara la propria partecipazione per via telematica alla seduta di valutazione con contestuale svolgimento della prova di idoneità didattica in data 22-02-2022.

In fede,

A handwritten signature in black ink, reading "Gabriella Elina Imposti". The signature is written in a cursive, flowing style.

Bologna 22-02-2022